

Waiting space (Marsas, vienas)

Birutė Kapustinskaitė

birutekapustinskaite@gmail.com

ACTO I

PIRMA SCENA

*Indrė sėdi laukiamajame. Atrodo susikaupusi.
Klauso muzikos, galva linksi į taktą.*

*Vaikšto po erdvę. Atrodo, kad jaučiasi neramiai,
bet bando susikaupti.*

*Į erdvę, po kurio laiko užeina Algis. Jis stebi
merginą, sukančią ratus. Ilgai žiūri į ją, tarsi
bandydamas atpažinti.*

ALGIS

Labą diena.

*Indrė nereaguoja. Algis atsisėda ant kėdės.
Indrė, atsisukusi į jo pusę, galiausiai, jį
pastebi. Išsitraukia ausines iš ausų.*

INDRĖ

Labą diena.

ALGIS

Jau sveikinausi, bet sukot čia ratus.

INDRĖ

Nemačiau jūsų. Jūs į atranką?

ALGIS

Į atranką.

INDRĖ

Aišku.

ALGIS

Kažkokį žurnalistinį tyrimą atliekat?

INDRĖ

Ne. Kodėl klausiat?

ALGIS

Paskaitau kartais jūsų straipsnius. Aštri.

INDRĖ

Bet ne pakankamai aštri, kad dalyvaučiau tokioje
atrankoje?

ALGIS

Ne. Ne. Tikėjau gal tiesiog kitokio kontingento.

INDRĖ

Kokio?

ALGIS

Nenorėjau ižėisti. Man tiesiog pasirodė gal kiek keista, kad tokia jauna mergina dalyvauja tokioje atrankoje.

INDRĖ

Sėkmės atveju man būtų keturiasdešimt, tai nemanau, kad tokia ir jauna.

Indrė atsisėda ant kėdės.

ALGIS

Algimantas.

INDR

Indrė.

Jiedu sėdi. Tyli.

ALGIS

Daugiau bus žmonių, kaip galvojat?

INDRĖ

Turėtų. Man atrodo turėtų būti apie dešimt.

ALGIS

O gal ir daugiau?

INDRĖ

Gal.

Jiedu tyli.

ALGIS

Kaip nusprendėt dalyvauti?

INDRĖ

Nusiunčiau anketą ir tiek.

ALGIS

Spontaniškas sprendimas?

INDRĖ

Gal. O jūs? Svajojot nuo vaikystės?

ALGIS

Panašiai.

Jie abu tyli.

ALGIS

Pasiruošusi?

INDRĖ

O jūs kažkaip ruošėtės?

ALGIS

Tai jūs negavot literatūros sąrašo?

INDRĖ

Kokio sąrašo?

ALGIS

Knygų ir straipsnių, kuriuos reikėjo perskaityti prieš čia ateinant.

INDRĖ

Ne, negavau. Tai čia reikėjo perskaityti kažką ateiti? Šūdas.

ALGIS

Penkiolika paskaitų PDF formatu ir dar keli video po tris valandas. (Po pauzės, matydamas Indrės reakciją) Ne, juokauju. Nieko nereikėjo perskaityti.

INDRĖ

Laužot ledus?

ALGIS

Reikia gi kažkaip. Komanda turėsime būti.

Jiedu sėdi tyloje.

ALGIS

Kaip jums praėjo psichologinis testas?

INDRĖ

Gerai. O jums?

ALGIS

Gerai. (Po pauzės) Prieš tai esate kada tokį atlikusi?

INDRĖ

Ne, neteko.

ALGIS

Ko klausinėjo? Apie visokias socialines situacijas, šeimą, vaikystę?

INDRĖ

Taip.

ALGIS

Atsakinėjot į simuliuotas situacijas, kaip elgtumėtės?

INDRĖ

Taip.

ALGIS

Įdomios. Ne, aš tiesiog noriu sužinoti ar toks pats klausimynas buvo.

INDRĖ

Manau, kad toks pats.

ALGIS

Neišmušė iš vėžių nė vienas klausimas?

INDRĖ

Ne. O jus?

ALGIS

Ne ne, manęs irgi ne. (Po pauzės). Gal pora buvo tokių labiau palietusių, bet šiaip ne. (Po pauzės). Galėtų viešai vykti toks klausimynas. Vieni apie kitus daug sužinotume.

INDRĖ

Kažką norit apie mane sužinoti?

ALGIS

Kad jau būsim komandos nariai, tai visai norėčiau.

INDRĖ

Tai klauskit.

ALGIS

Gal keistai dabar čia taip imti ir klausti.

INDRĖ

Ne, tai viskas gerai. Klauskit. Ko jūs norit paklausti?

ALGIS

Tiek to. Kitą kartą.

Jie abu tyli.

ALGIS

Ką atsakėte modeliujotaj situacijoj, kur reikėjo rinktis žmogų, kurio gyvybę gelbėtumėte?

INDRĖ

Neturėjau tokio klausimo.

ALGIS

Tikrai? Aš sakau, skirtingi klausimai. Įdomu, pagal ką. Žodžiu, situacija tokia, kad patalpoje gaisras. Joje yra jūsų tėvai, jūsų vaikai, jūsų vyras ir jūs. Kol namas sugrius, gali būti išgelbėtas tik vienas žmogus...

Tuo metu į patalpą įeina Brian'as. Jis patogiai apsirengęs, iš akcento galima suprasti, kad jis - amerikietis.

BRIAN

Hi.

Indrė žiūri nesuprasdama.

INDRĖ
Hi.

BRIAN
Brian.

INDRĖ
Indrė.

ALGIS
Algimantas.

BRIAN
It's the competition hall, right?

INDRĖ
Yes. Are you here for the competition?

BRIAN
Right. Nice to meet you. Only two of you?

INDRĖ

(*Algiui*)
Nieko nesuprantu.

ALGIS
Matyt sujungė regionus. (Brianui) My English is bad.

INDRĖ
Are you sure this is the right place? It's Lithuania.

BRIAN
Oh yes, countries were connected, so I got a call I should be here.

INDRĖ
Lithuania was connected to United States?

BRIAN
I'm Polish.

INDRĖ
Polish? (*Algiui*) Lenkas.

BRIAN
My grandfather was originally from Poland.

INDRĖ
But you're from United States, right?

BRIAN
I've been living in Poland for more than three years now. So, you know, how they say - no matter where you were born and raised, the heart and soul, that what matters.

INDRĖ

(Algiui) Kažkokia nesąmonė...

ALGIS

O tikėjotės, kad tik lietuviai bus?

INDRĖ

Ne, bet...

BRIAN

So, that's it? Where are the rest of the guys?

INDRĖ

There are no other guys yet.

BRIAN

So only three of us? Terrific!

INDRĖ

Kaip mane tokie erzina...

BRIAN

And both of you are locals, right?

INDRĖ

Right.

Jie tyli.

BRIAN

So, what are your motivation?

INDRĖ

What?

BRIAN

To be here.

Indrė nusijuokia.

INDRĖ

It might be a long talk if we start.

BRIAN

I talked with my brother, you know, just before coming here and he said, well he's a science teacher at school in South Minesota and he said that when he told his students that his brother is about to go to this competition and that he was selected, the kids went - wwwwoooooowww, that's nowadays hero! It's kind of a thing, right? You know. People are fighting here, all the wars and stuff and they feel somehow important, although they are just part of humanity regression. Whereas we, just simple people, are willing to stop our lives here only for the one and huge step in history. They were really impressed.

INDRÉ

So you are here to impress kids?

BRIAN

If my life will inspire someone to go after his dream, I will say in confidence at the end of my life - I did achieve my goal.

INDRÉ

You want to inspire people?

BRIAN

Who doesn't?

INDRÉ

What if we'll die? You'll point out that one should not dream too much?

BRIAN

Oh, come on, everything will be counted millions of times, I don't think we're going to die.

INDRÉ

Seriosuly? You don't?

BRIAN

I trust God.

Indrè nežymiai suprunksčia. Jie sėdi trise tylėdami.

BRIAN

Algis, no English, why?

ALGIS

Russian?

BRIAN

No, man. Only few Polish phrases.

INDRÉ

You didn't learn Polish in three years?

BRIAN

Oh no, I think the language is terrible. It sounds... I don't know. Ugly.

INDRÉ

Okay...

BRIAN

You don't like everything about your family, do you?

Indrè stays silent.

BRIAN
So neighter do I.

ALGIS
Warshava?

BRIAN
No, Krakow. (After a pause) Are you sure this is really the right place?

INDRĖ
Yes. It's 5th hall.

BRIAN
Cause it's 5 to seven and no one else is here, you think they could be late?

INDRĖ
Sako, kad gal čia ne ta vieta.

ALGIS
Kad parašyta, kad penkta salė.

INDRĖ
It's written on the door.

BRIAN
Okay then. So. What do you do guys?

INDRĖ
Reikėjo ir man apsimesti, kad nemoku anglų kalbos.

ALGIS
Aš neapsimetu.

BRIAN
Work, family?

INDRĖ
I'm a journalist. (Algiui) Ką jūs veikiat?

ALGIS
Su kompiuterinėm sistemom.

INDRĖ
He's in IT.

BRIAN
So Algis, you're probably a sci-fi fan, right?
Algis klausiamai žiūri į Indrę, kad išverstų.

INDRĖ
Klausia ar patinka mokslinė fantastika.

ALGIS

Patinka.

INDRĖ

Yes. He likes sci-fi. Did you get any additional information about this competition?

BRIAN

No, after the skype call, they just wrote me the adress and that's it.

Į patalpą įeina jaunas sportiškas vaikiną Saša ir simpatiška moteris Natalija. Ji prabyła užtikrintu balsu. Kalba su rusišku akcentu.

NATALIJA

Hello, excuse me, is this the competition room?

Indrė su Algiu tyli.

BRIAN

It seems like it is.

NATALIJA

Okay. Good. Very good. Natalija.

ALGIS

Algis.

INDRĖ

Indrė.

BRIAN

Brian.

SAŠA

Saša.

INDRĖ

Darosi įdomu. Were are you from?

NATALIJA

Russia.

Saša tyli. Indrė žiūri į Sašą.

INDRĖ

You are also from Russia?

NATALIJA

No.

SAŠA

Ukraina.

NATALIJA

He doesn't speak English.

INDRĖ

You came here by plane?

NATALIJA

By tanks. (Po pauzės) No, I'm joking.

BRIAN

(Sašai)

So you're from Kijev?

SAŠA

Lvov.

BRIAN

Is it close to Kijev?

SAŠA

No.

NATALIJA

(rusiškai, Algiui)

Gal žinot, kada čia viskas prasidės?

ALGIS

(rusiškai)

Net neįsivaizduoju.

BRIAN

Alex, right?

NATALIJA

He doesn't speak English.

BRIAN

Really?

NATALIJA

I don't know how he will participate without the language. Well, it's not our problem.

ALGIS

(*rusiškai, Sašai*)

Aš irgi nekalbu.

Saša nežymiai linkteli. Neatrodo labai kalbus.

ALGIS

(*rusiškai*)

Buvau keletą kartų Lvove. Labai gražus miestas.

INDRĖ

Jau turėtu prasidėti...

BRIAN

Listen, guys. I have a suggestion. Why don't we present ourselves while waiting?

INDRĖ

Prasideda...

BRIAN

Indre, could you tell us about yourself more? You are Lithuanian, right?

INDRĖ

Yes.

BRIAN

Well maybe you'd like to tell us a bit more? For example, what is your motivation and what are your strongest and weakest sides?

NATALIJA

It would be good to know each other before the competition.

INDRĖ

I'm sorry, but maybe there's a better way to get to know each other than presenting ourselves as if we were new in class?

BRIAN

You don't think we should get to know each other?

INDRĖ

Yes, it's just. Well. I think it's just a bit awkward talking about ourselves.

BRIAN

If you don't feel like talking, we could play a teambuilding game. That's also fun.

INDRĖ

Or maybe we could just wait and see what happens...

BRIAN

Sounds booooooring.

INDRĖ

You know that after this selection there will be an isolation task?

BRIAN

But now it's not the isolation task, is it?

NATALIJA

What teambuilding games do you know, Brian?

BRIAN

Oh, a lot. We could play a killer in the town. You know that one? It's my favorite.

ALGIS

Jau penkiolika po septynių. Negavot jokios žinutės, kad vėluos? Gal tikrai ne ta salė. Aš einu pasižvalgysiu.

Algis eina link durų.

BRIAN

Algi, where are you going?

INDRĖ

Palaukit, aš kartu.

Indrė išseka paskui Algį.

ANTRA SCENA

Algis ir Indrė bando atidaryti kelias duris, bet visos užrakintos. Aplinkui jokių žmonių.

ALGIS

Panašu, kad nieko nėra.

INDRĖ

Būtų įdomu, jei pasirodytų, kad atvažiavom ne į tą vietą...

ALGIS

Nemanau, kad penki žmonės galėjo susimaišyti.

INDRĖ

Gal mes tik mažas procentas, gal iš viso atrinkta trys šimtai, o mes patekom į lūzerių grupę, kuri net nežino, kokiu adresu atvažiuoti.

ALGIS

Nemanau.

INDRĖ

Bijot?

ALGIS

Ko, atrankos?

INDRĖ

Taip.

ALGIS

Ne. O ko čia bijoti?

INDRĖ
Nežinau, kad nepraeisit.

ALGIS
Tai tuomet nepraeisiu ir tiek.

INDRĖ
Nenorit laimėti?

ALGIS
O jūs labai azartiška?

INDRĖ
Jeigu kažko siekiu, tai kaip ir natūralu, kad noriu pasiekti.

ALGIS
O ko jūs siekiat?

INDRĖ
(pasimetusi)
Kaip suprasti?

ALGIS
Norit laimėti?

INDRĖ
Taip.

ALGIS
Laimėti ką?

INDRĖ
Atranką.

ALGIS
Ir kas tada?

INDRĖ
Ir kas tada?

ALGIS
Taip, kas tada?

INDRĖ
Tada...

ALGIS

(*nutraukia*)
Per dešimt metų galima pabaigti medicinos mokslus ir tapti geriausia chirurge, gelbėti žmonių gyvybes ir taip įeiti į istoriją.

INDRĖ

Taip, galima daug ką padaryti. Jūs galvojat aš noriu kažkaip "įeiti į istoriją"?

ALGIS

O nenorit?

INDRĖ

Įeiti į istoriją galima ir paprasčiau.

ALGIS

Tai kodėl norit laimėti?

INDRĖ

Aš nesuprantu jūsų.

ALGIS

Kam ir ką jūs norit įrodyti?

INDRĖ

Įrodyti? Sau.

ALGIS

Ką?

INDRĖ

Kad galiu.

ALGIS

Kad galite ką? Kad galite laimėti?

INDRĖ

Jūs čia atrankos psichologas ar kaip suprasti?

ALGIS

Man tiesiog įdomu, kas vyksta žmogaus galvoje, kad jis, būdamas jaunas ir perspektyvus, nusprendžia izoliuotis nuo pasaulio.

INDRĖ

Tikrai. Įtiknot. Lieku čia.

ALGIS

Jūs trikdo tokie mano klausimai?

INDRĖ

Ne. (Po pauzės) Iš tikrųjų, tai trikdo. Nesuprantu, kokią jūs turit teisę mane kažkaip tardyti ar versti jaustis nepatogiai.

ALGIS

Jūs jaučiatės nepatogiai?

INDRĖ

Man tiesiog nepatinka, kad vaidinat kažkokį ekspertą, kuris gali spręsti, kam verta dalyvauti atrankoje, kam ne.

Jie abu tyli.

ALGIS
Tiesiog bandau susipažinti.

Indrė nusijuokia.

INDRĖ
Jūs taip bandot susipažinti?

ALGIS
Kiekvienas turi savo metodų.

INDRĖ
O koks jūsų? Provokuoti?

ALGIS
Galim pažaisti Brian'o žaidimus vietoj to, jeigu norit.

INDRĖ
Jūs esate keistas žmogus, Algi.

TREČIA SCENA

Brianas pasiveda Nataliją į šoną, tarsi norėdamas pasakyti paslaptį.

BRIAN
I think this is it.

NATALIJA
What?

BRIAN
This is the actual competition. It has already started.

NATALIJA
No one said anything, we didn't even get any tasks...

BRIAN
That's the point. It's natural. We are acting natural and they are watching us. I tell you, this is IT.

NATALIJA
And how they will select us, according to you?

BRIAN
You know, by our natural behaviour in a group.

NATALIJA
No tasks?

BRIAN
No tasks, just by watching our behaviour.

NATALIJA

That's why you suggested to play a team building game?

BRIAN

Look. We are five here. That means, that one of us will not be selected.

NATALIJA

Maybe.

BRIAN

It's not maybe. It's a fact. You want to be that one who will not be selected?

NATALIJA

No.

BRIAN

Me neighter.

NATALIJA

So?

BRIAN

So we should try to keep it through together.

NATALIJA

What do you mean?

BRIAN

Well, you know. Just to support each other, to let each other show the best of ourselves.

NATALIJA

How do you imagine we will do that?

BRIAN

We'll see. But you're on my side?

NATALIJA

I'm not sure. Maybe.

BRIAN

I'm going to be on your side.

NATALIJA

Okay.

BRIAN

So it's a deal.

NATALIJA

It's a deal.

BRIAN

Fantastic. I like you. Let's go back one after another.

KETVIRTA SCENA

Pasigirsta kosminiai garsai. Matome video, kuriame Algis sėdi priešais kamerą. Jis tyli. Po kiek laiko prieina prie kameros ir ją išjungia.

PENKTA SCENA

Natalija grįžta į salę. Joje sėdi tik Saša.

NATALIJA

(rusiškai)

Šalta čia. Galėtų jau ir prasidėti.

SAŠA

(rusiškai)

Informacijoje buvo parašyta šiltai apsirengti.

NATALIJA

(rusiškai)

Nežinojau, kad ateisim į kažkokį angarą.

SAŠA

(rusiškai)

O ko tikėjotės? Kosminės stoties?

NATALIJA

(rusiškai)

Gal ir taip.

Į patalpą įeina Brian'as.

BRIAN

Waiting, hah?

Saša tyli. Nieko neatsako.

BRIAN

So, what do you do Saša?

NATALIJA

He's a soldier.

Saša atsistoja.

SAŠA

(rusiškai)

SAŠA
Aš einu apsižvalgysiu.

NATALIJA

(rusiškai)
Čia nieko gero nėra. Žmonių nerasi.

SAŠA

(rusiškai)
Ir neieškosiu žmonių.

Saša išeina pro duris.

NATALIJA

He annoys me a lot. We took the same taxi from the airport. Didn't say a word.

BRIAN

I've never understood those, who go to the war.

NATALIJA

What do you do, Brian?

BRIAN

Things. You know. A lot of things.

NATALIJA

Things like what?

BRIAN

Like... Well, I teach English from time to time and I do... Well I kind of like writing. You know. Stuff.

NATALIJA

Like poems?

BRIAN

Yes, kind of. It's not exactly poems, more like short texts. About things and... life, I suppose. It's nothing special, it's just what I like to do sometimes. Never showed to anyone.

NATALIJA

No... Really? Why not?

BRIAN

Well, I'm shy.

NATALIJA

Sure. Do you have one here?

BRIAN

Well... Maybe later.

NATALIJA

No, why? Tell me one.

BRIAN

Okay. But please promise you won't laugh.

NATALIJA

Sure. I promise.

Brian'as telefone suranda vieną iš tekstų.

BRIAN

Okay. I wrote this one this morning. "I'm walking on my thoughts and my thoughts don't belong to gravity. We're seeking for the ground we're seeking for it's dust red.

Scenoje pasikeičia apšvietimas. Brian'as prieina prie mikrofono ir tęsia savo tekstą, skaitydamas į mikrofoną.

BRIAN

I think I understand what it means to be 'heavy-hearted' now. It's when gravity is the strongest at the core of your heart, and it forces you lower, and lower down until you forget what it feels like to be standing up in the first place. I'm standing there. I'm waiting for the air to stop moving. I'm there. I'm always there.

NATALIJA

Beautiful. Brian, it's beautiful!

Natalija skaito kitus Briano tekstus.

NATALIJA

I like this one. "Space is only noise if you can see".

BRIAN

I want to write a story about two long lines. Two pretty lines that fall in love.

NATALIJA

Two little spaces they're filled with echoes.

BRIAN

You used to check the weather now you stopped, you used to look at time, now you stopped, you used to wear red now you wear white.

NATALIJA

What happens all the time it happens all the time.

BRIAN

Replace the word space with a drink and forget it.

NATALIJA

Space is only noise if you can see.

BRIAN

Grab a calculator and fix yourself.

NATALIJA

Grab a calculator and fix yourself.

BRIAN

Read the news baby read the news.

NATALIJA

Watch your clock baby watch your clock.

BRIAN

Watch the weather baby on tv.

NATALIJA

Space is only noise if you can see.

BRIAN

I want to write a story about two long lines.

NATALIJA

Two pretty lines that fall in love.

BRIAN

Two little spaces they're filled with echoes.

*Jie stovi arti vienas kito. Atsitraukia dėl
staiga kilusio neįaukumo.*

NATALIJA

This is some kind of love poem to your girl?

BRIAN

Kind of. It's just not for my girl.

NATALIJA

For someone you like?

BRIAN

Yeah, maybe.

NATALIJA

Why you're not together?

BRIAN

I'm not that kind of person.

NATALIJA

What kind of person?

BRIAN

I've never had a relationship.

NATALIJA

What? Why?

BRIAN

I just don't know how it works.

NATALIJA

But you're such a handsome guy.

BRIAN

*(norédamas nutraukti nejaukų momentą,
ironizuodamas)*

"Stop it".

Jie žiūri vienas į kitą.

NATALIJA

So no one keeps you here to stay?

BRIAN

No. You?

NATALIJA

No. Family, maybe. But I don't live with them for years already and we don't have a lot of things in common, so, yeah, no one.

BRIAN

You feel sad about it?

NATALIJA

That no one keeps me here?

BRIAN

Yes.

NATALIJA

No. I guess no. You?

BRIAN

No. It's easier this way. Come, I want to show you something.

Brian'as su Natalija išeina.

ŠEŠTA SCENA

Indrė užeina į patalpą, joje Saša, apžiūrinėja erdvę.

INDRĖ

Strange place, isn't?

Saša šypteli.

INDRĖ

You don't understand anything?

Saša tyli.

INDRĖ

Maybe it's even better. You think it has already started? I didn't expect none of this.

Saša tyli.

INDRĖ

Man kartais atrodo, kad aš čia tikrai tik dėl sportinio intereso. Sportinis interesas? (Bando pasakyti rusiškai, bet neišeina. Bando vaizduoti žodį "sportas" ir "interesas" kaip žaidžiant šaradas, bet Saša, tik nusijuokia). Supranti, ką tai reiškia?

Saša tyli.

INDRĖ

Tu žinai tą teoriją apie pasaulį kaip hologramą? Kad visa visata nėra erdvinė. Kad erdvę mes tik įsivaizduojam. Kad viskas yra plokščia ir sudėliota ant horizonto. Net ir juodosios skylės. Viskas 2D. O ne 3D. Ir visas tūris yra tik įsivaizduojamas dalykas. Jis tik iliuzija. Visi atstumai - iliuzija. Tokiu atveju Marsas net nėra toli, jis irgi ta pati holograma. Bet tada aš nesuprantu, kodėl iki jo reikėtų skristi šitiek metų. Jeigu atstumas tik iliuzija, tai laikas irgi tik iliuzija?

Saša tyli.

INDRĖ

(nusijuokia)

"Mažieji didvyriai" - žmonės, tokie kaip mes visi, palikę viską Žemėje tam, kad taptų žmonijos istorija. Čia taip rašysiu knygoje, jeigu nepraeisiu atrankos ir liksiu Žemėje.

Saša tyli.

INDRĖ

Tau iš viso, neatrodo keista, kad ką mes čia apskritai darom? Sėdim, supranti, suaugę žmonės, iš

INDRĖ
skirtingų šalių, laukiam, kol prasidės atranka į,
blet, Marsą. "Blet" bent jau supranti ar ne?

Saša nusijuokia.

SAŠA
Blet, da.

INDRĖ
Man atrodo, kad visiems galų gale pasidarytų baisu.
Net manau, kad yra įmanoma, kad kažkas iš mūsų
užbaigtų savo gyvenimą ten. Savo noru. Manau, kad net
realu, kad kažkas užbaigtų kito gyvenimą. Su nagų
žirklutėmis, pavyzdžiui. Tikrai manau, kad tai realu.
"Marso kolonijoje išsižudė primasis ketvertas".
(Pradedą juoktis).

Saša tyli.

INDRĖ
Toje teorijoje dar sako, kad mes visi dalinamės tuos
pačius atomus. Žuvis vidury vandenyno turi tuos
pačius atomus kaip ir tu ar aš. Keista pabandyti tą
suprasti ar ne?

SEPTINTA SCENA

*Brianas su Natalija kitoje erdvėje. Brianas
įjungia galingą žibintą.*

BRIAN
It looks as if it was a film studio before. There are
some lights left.

NATALIJA
Creepy.

BRIAN
Yeah, like in a scary movie. You think zombies will
come at the end and eat us?

NATALIJA
Or we're zombies already, but we just don't know that
yet.

Brianas nusijuokia.

BRIAN
I like you.

*Natalija ištiesia rankas ir vaizduoja zombį.
Brianas prisijungia prie jos. Jie vaizduoja
apokaliptinį filmą.*

NATALIJA

The Earth is dying.

BRIAN

There's no water left. Only zombies can survive.

NATALIJA

No trees, no sky, only deserts.

BRIAN

The oxygen is low and it's getting lower.

NATALIJA

Leaders of the world are hiding in bunkers.

BRIAN

They know it was their fault.

NATALIJA

They dropped all those bombs. And now the sky is neon.

BRIAN

It's bright blue neon and it glows.

NATALIJA

There's no wind left. Nothing. It's just a desert.

BRIAN

It's apocalypse now!!!

NATALIJA

There's the only hope left for the last people on Earth.

BRIAN

Mars.

NATALIJA

Mars.

BRIAN

Mars!!! Prays the Lord, that he created a plan B planet!

Jie abudu juokiasi. Natalija nutyla.

NATALIJA

You are not that-one-crazy-super-ecological-person?

BRIAN

Me? Come on, do I look like one?

NATALIJA

No.

BRIAN

We're part of a plan to leave this mess. Not to deal with it.

NATALIJA

On Saša's profile it's written that he is leading a programme how to stop pollution in Ukraine and the region.

Brian'as nusijuokia.

BRIAN

Tanks he drive do polute a lot, don't they? And what profile do you mean? The thing we send about ourselves? The videos?

NATALIJA

Everything we sent. Yes, it's online. Do you have any connection with the war or something?

BRIAN

What? Why?

NATALIJA

You mentioned it several times.

BRIAN

I just think it's stupid. That's it. (Po pauzės) I'm thirsty, shall we go back?

NATALIJA

I will sit for a bit. I like it here.

Į patalpą kaip tik užeina Algis, prasilenkdamas su Brianu.

BRIAN

Hey, come in. Look what we found.

ALGIS

(rusiškai)
Filmavimo aikštelė?

NATALIJA

(rusiškai)
Panašu, kad kadaise buvo.

Brianas išeina. Algis įjungia dar vieną lempą.

ALGIS

(rusiškai)
Jūs irgi dėl to paties neišeinat?

NATALIJA

(slapčia)

Mes su Brianu galvojam, kad viskas jau prasidėjo.

ALGIS

(rusiškai)

O jeigu ne ir mus tik durnina?

NATALIJA

(rusiškai)

Tada būsim durniai.

ALGIS

(rusiškai)

Vis ne po vieną. Penkiese smagiau būti apdurnintais.

NATALIJA

(rusiškai)

Neturim, ko prarasti, tokiu atveju.

ALGIS

(rusiškai)

Jūs su Saša pažįstami?

NATALIJA

(rusiškai)

Klausykit. Mūsų kaip ir gaunasi dauguma.

ALGIS

(rusiškai)

Mūsų?

NATALIJA

(rusiškai)

Rusakalbių.

ALGIS

(rusiškai)

Ką norit pasakyti?

NATALIJA

(rusiškai)

Galim viską padaryti labai paprastai. Vienas iš mūsų iškris, tiesa?

ALGIS

(rusiškai)
Tikriausiai.

NATALIJA

(rusiškai)
Jūs, Saša, aš - esame stiprūs konkurentai. Jaučiu.
Nežinau kaip ta lietuvė mergaitė, bet ji atrodo
užsispyrusi. Todėl lieka Brian'as.

ALGIS

(rusiškai)
Manot, kad jį išmes?

NATALIJA

(rusiškai)
Manau.

ALGIS

(rusiškai)
Manot, kad apsimoka kurti kažkokias koalicijas, kai
esam tik penkiese?

NATALIJA

(rusiškai)
Na, jūs stiprus konkurentas. O Brian'as jau pradėjo
kurti savąją.

ALGIS

(rusiškai)
Ne mes sprendžiam.

NATALIJA

(rusiškai)
Ne mes, bet mes kuriam komandos ryšius, kuriuos jie
mato.

ALGIS

(rusiškai)
Jeigu čia apskritai kas nors, ką nors mato.

NATALIJA

(rusiškai)
Klausykit, puikiai žinau visus šitus triukus. Jie
bando mus.

ALGIS

(rusiškai)
Ir šią akimirką?

NATALIJA

(rusiškai)
Ir šią akimirką.

ALGIS

(rusiškai)
Tai čia visur mikrofonų prikaišiota ir kamerų?

NATALIJA

(rusiškai)
O ką jūs galvojat?

ALGIS

(rusiškai)
Ar sienos veidrodinės?

Jis pabeldžia į sieną.

ALGIS

(rusiškai)
Nejuokinkit. Niekas čia nevyksta. Neskaitėt to straipsnio? Apie tai, kad projektas fiktyvus? Panašu, kad strapsnis nemelavo, kažkas tik tyčiojasi iš mūsų.

NATALIJA

(rusiškai)
Oi, Algi, daug visokių teorijų yra.

ALGIS

(rusiškai)
Tai kiek jūs žmonių matėt iš projekto?

NATALIJA

(rusiškai)
Nemačiau.

ALGIS

(rusiškai)
Apskritai, nuo atrankos pradžios. Kiek žmonių? Du? Kur per Skype'ą kalbėjot?

NATALIJA

(rusiškai)
Kodėl tada čia esat?

ALGIS

(rusiškai)
Nes vis dar tikiuosi, kad klystu.

NATALIJA

(rusiškai)
Tai tiesiog patikėkit, kad klystat.

ALGIS

(rusiškai)
Lengva pasakyti.

NATALIJA

(rusiškai)
Čia žaidimas, Algi. O jūs atrodot neblogas žaidėjas.

AŠTUNTA SCENA

Brian'as įeina į patalpą, kur sėdi tik Saša. Jis atsisėda toliau nuo jo. Tyli. Žiūri į jį. Prieina arčiau. Atsisėda arčiau, tarsi norėtų kažką pasakyti, bet persigalvoja. Vėl atsistoja, nueina toliau. Atsisėda. Po pauzės vis tik pasako, ką galvoja.

BRIAN

Why you even came here?

Saša tyli.

BRIAN

You think you will pass the competition without speaking the language?

Saša tyli.

BRIAN

Bullshit.

Saša tyli.

BRIAN

You killed someone? In the war.

Saša tyli.

BRIAN

That's awful, you know? That is unhuman. We don't kill people here, you know? We love people. We talk with people, we become friends with people. We just don't fucking kill people.

Saša tyli.

BRIAN

People come to this world for a purpose. You know what's the purpose? To make that world at least a bit better. Not to ruin everything.

Saša tyli.

BRIAN

You're loosing your time, you could have killed hundreds of people by now. Why bother yourself to fly here? Come on, man, go and fix your gun. That's your purpose right? You're a piece of little miserable unhuman.

Saša tyli.

Saša atsistoja. Išeina iš salės. Brianas lieka sėdėti.

DEVINTA SCENA

Saša vaikšto po koridorius. Jis užėina į "kino salę", kur vis dar įjungtos lempos. Natalijos salėje nebėra, tik Algis. Saša apžiūri erdvę, lempas, paliktas dėžes.

SAŠA

(rusiškai)
Keista vieta.

ALGIS

(rusiškai)
Keistas reikalas, kur patekom.

Saša linkteli.

ALGIS

Kare dalyvauji?

SAŠA

Mhm.

ALGIS

Sunku.

SAŠA
Kažkam atrodo, kad dėl smagumo.

ALGIS
Reiškia nesupranta.

SAŠA
Atrodo, kad niekada nesibaigs. Prieš metus brolių užmušė.

ALGIS
Užjaučiu.

Jie tyli. Algis pradeda dainuoti Ukrainiečių karo dainą.

<https://www.youtube.com/watch?v=VXoeXmNkBY8>

Saša nustebeęs klauso.

SAŠA
Iš kur žinot?

ALGIS
Geras draugas iš Lvovo.

Saša pratęsia dainą. Jie dainuoja kartu kelis pirmus dainos posmelius. Daina, kaip ir įrašė, dainuojama pusiau ukrainietiškai, pusiau angliškai.

DEŠIMTA SCENA

Indrė sėdi ant žemės, atsirėmusi į sieną. Klauso muzikos.

NATALIJA
Indre, did you know that Brian is also a writer?

BRIAN
Oh, please, Natalija.

INDRĖ
What?

NATALIJA
Read something to her. He writes beautiful poems.

INDRĖ
Good for him.

BRIAN
You don't like me for some reason, Indre?

INDRĖ
What? No. Why?

BRIAN

You always act so unfriendly.

INDRÉ

I didn't come here to find friends.

BRIAN

Okay.

NATALIJA

(Brianui)

So what brought you to Poland?

BRIAN

My grandfather was Polish. He knew a lot of Jews. I asked him does he have Jewish blood, but he said no. So I decided to do a research by myself. I ordered a blood test in U.S, but they said I don't have any Jewish blood. I didn't give up though. I went...

INDRÉ

(pertraukdama)

You "didn't give up"?

BRIAN

Yes. What?

INDRÉ

You didn't give up trying to find some Jewishness in your blood?

BRIAN

Yes. Does it somehow bother you?

INDRÉ

I'm just... why?

BRIAN

It's important to me.

INDRÉ

Why it's so important to know if you have Jewish blood?

NATALIJA

It's his history.

BRIAN

Thank you, Natalija. Exactly. It's my history.

INDRÉ

Okay. Well it appeared that it's not anyways.

BRIAN

After U.S. organisation told me that I was zero percent Jewish, I thought - there might be a mistake - otherwise why my grandfather had so many Jewish friends?

INDRÉ

Oh, I know, I know. Because Jews hang out only with Jews.

BRIAN

What?

INDRÉ

It was a joke.

BRIAN

I don't accept any antisemitic jokes, I think it's rude.

INDRÉ

It was not a... Okay, whatever...

BRIAN

So. I decided to go to Poland and to search in the National archive for any evidence of my Jewish roots.

NATALIJA

And? You succeeded?

INDRÉ

How you can use a word "success" in this case?

BRIAN

I searched everything, I found out so much about my relatives and my Polish roots. My grand grand grand grand dad was a Polish nobleman and a well known actually.

NATALIJA

So you have blue blood.

BRIAN

Nah... Maybe not that blue, but still. I even found some photographs of my oldies. It's so interesting. I made a whole family tree myself, coming from 1720's. Can you imagine?

NATALIJA

Wow... Sounds big.

brian

Yeah, right? I've spent half a year there. But there was nothing about me, being a Jew.

INDRĖ

And you felt what - dissappointed?

BRIAN

Well maybe, a bit.

INDRĖ

I'm sorry, Brian, but you just sound stupid.

NATALIJA

Let a person have his dream.

INDRĖ

A dream to be a Jew?

BRIAN

What's your problem?

INDRĖ

Okay, I'm done here, not my field of understanding.

Indrė išeina į koridorių.

NATALIJA

Such a pretentious girl. I think it's interesting to make a family tree. I would love to make one for my family.

VIENUOLIKTA SCENA

Koridoriuje Indrė pastebi Algį, sėdintį prie lango.

INDRĖ

Man atrodo laikas eiti iš čia, nes kažkokia nesąmonė. Aš beveik įsitikinęs, kad tiesiog atvažiavom ne ten, kur reikėjo...

ALGIS

Tai kodėl vis dar neišėjot?

INDRĖ

Nu nes laukiau, gal dar kas prasidės.

ALGIS

Jau keturiasdešimt minučių praėjo.

INDRĖ

Kas? Jūs galvojat, kad bijau išeiti, nes slapčia manau, kad čia jau ir yra atranka ir išėjusi iškrisiu?

ALGIS

O ne taip?

INDRĖ

Nežinau, ką galvoti. Ką jūs galvojat?

ALGIS

Nežinau. Sunku pasakyti.

INDRĖ

Bet jūs irgi neišeinat.

ALGIS

Neišeinu.

INDRĖ

Nes galvojat, kad jau vyksta?

ALGIS

Gal.

INDRĖ

Nu gerai. Tai tarkim čia atranka. Kaip ilgai jūs galvojat mus čia laikys?

ALGIS

Mūsų čia niekas nelaiko. Mes tiesiog neišeinam iš čia.

INDRĖ

Nu kaip. Bet vis tiek kažkada turėtų būti kažkokia pabaiga. Negalvojat?

ALGIS

Nesi girdėjusi apie tą spektaklį Lenkijoje? Makbeta, man rodos.

INDRĖ

Ne.

ALGIS

Scenos pradžioje, aktoriai suvedė žiūrovus į narvą ant scenos. Didelį metalinį narvą ir patys išėjo. Iš pradžių žiūrovams buvo įdomu, jie galvojo, kad čia tokia "patyriminė" dalis, bet kai praėjo gera valanda, jie pradėjo piktintis.

INDRĖ

Kada juos išleido?

ALGIS

Juos laikė narve visą naktį ir visą kitą dieną, kol atėjo laikas antrajai spektaklio premjerai. Kai susirinko nauji žiūrovai, jie nesuprato, kad žiūri ne į aktorius. Jie patikėjo tuo, kas vyksta.

INDRĖ

Kaip nesveika...

ALGIS

Aišku, režisierius po to sėdo į kalėjimą.

INDRĖ

Nu, nesistebiu. Visą naktį? Dieve, tai jie gi turėjo būti...

ALGIS

Tikriausiai ir buvo.

INDRĖ

(nusijuokia)
Nepatikrinom ar čia tualetas yra.

ALGIS

Juokas juokais.

Indrė atsisuka į kitus.

INDRĖ

Does anyone seen Saša?

NATALIJA

No.

INDRĖ

Did he leave?

NATALIJA

No, his things are here.

BRIAN

Maybe he just went to get some fresh air.

NATALIJA

It's better if he will not get lost. Because of the language.

BRIAN

Come on, he's not a kid. Why all of a sudden you started to care about him?

NATALIJA

I will just take a look.

Natalija eina link durų.

BRIAN

So wait for me then.

INDRĖ

Hey.

Natalija su Brianu atsisuka.

INDRĖ

Could you look if there is a toilet somewhere ?

BRIAN

Sure.

Jie išeina.

Algis su Indre tyli.

INDRĖ

Jūs gelbėtumėte save.

ALGIS

Kaip?

INDRĖ

Toje situacijoje, kurią pasakojot, apie gaisrą. Jūs rinktumėtės save?

ALGIS

Taip. Jūs ne?

INDRĖ

Nežinau. Manau, kad ne. Manau rinkčiausi vaiką.

ALGIS

Bet pati vaikų neturite dar?

INDRĖ

Ne.

ALGIS

Tai nelabai galit tokią situaciją susimuliuoti.

INDRĖ

O jūs turit?

ALGIS

Tris.

Indrė pradeda juoktis.

INDRĖ

Nu tai tiesiog puikus tėvas esat. Kaip jūsų vaikai reagavo į jūsų norą juos palikti?

ALGIS

Aš nenoriu jų palikti, kodėl taip sakot?

INDRĖ

Bet jūs juos paliktumėte.

ALGIS

Jeigu susiklostytų tokios aplinkybės, tuomet taip.

INDRĖ

Jeigu susiklostytų tokios aplinkybės???

ALGIS

Jeigu situacija būtų tokia, kurioje man tektų juos palikti, tuomet taip.

INDRĖ

Bet situaciją renkatės pats.

ALGIS

Iš dalies.

INDRĖ

Jūs dalyvaujate atrankoje!

ALGIS

Bet ne aš sprendžiu ar ją praeisiu.

INDRĖ

O jiems, galvojate, kažkoks skirtumas yra?

ALGIS

Manau, kad labai didelis.

INDRĖ

O aš manau, kad ne. Jie jus matys kaip tėvą, kuris savo noru pasirinko nebūti jų mokyklos išleistuvėse, kuris savo noru pasirinko nebūti šalia, kai jiems bus sunku, kai jie džiaugsis, kai jie išsimylės, kai jie ves, kai jie nežinos, kokią sprendimą priimti. Jiems bus nusišikti, kad jų tėvas, blet, kosmonautas.

ALGIS

Jūs dėl kažkokių priežasčių pykstat ant savo tėvo?

INDRĖ

Prie ko čia mano tėvas?

ALGIS

Jis jus paliko?

INDRĖ

Ką? Prie ko čia?

ALGIS

Kodėl tada provokuojate mane?

INDRĖ

Aš jus provokuoju?

ALGIS

Norit sugėdinti.

INDRĖ

Okay.

ALGIS

Kas "okay"?

INDRĖ

Su jumis neįmanoma apie ką nors pasikalbėti.

ALGIS

Tai kad jūs mane puolat.

INDRĖ

Nes man atrodo nesąmonė palikti tris vaikus dėl kažkokio mokslinio eksperimento. Jūs net nesat mokslininkas.

ALGIS

Jūs esat?

Jie abu tyli.

ALGIS

Mes su jūsų tėvu kartu studijavom.

INDRĖ

Tikrai?

ALGIS

Architektūros fakultete, trečia grupė, septyniasdešimt penktų laida.

INDRĖ

Geras. Nu va, mažas pasaulis.

Indrė tyli.

ALGIS

Užuojauta. Turėtų būti sunku.

INDRĖ

Ai. Ačiū. Nu, nėra lengva. Bet ką padarysi.

Jiedu tyli.

ALGIS

Aišku psichologiniame teste apie tai nepasakojot.

INDRĖ

Ta prasme?

ALGIS

Jeigu komisija sužinotų apie tėvo savižudybę, tikriausiai neleistų aplikuoti.

INDRĖ

Prie ko čia?

ALGIS

Kalbu, kad esate nestabili ir patenkate į rizikos grupę.

INDRĖ

Ai, tai aš dabar nestabili vien dėl to, kad mano tėvas buvo nestabilus?

ALGIS

Taip.

INDRĖ

Ir ką jūs čia kalbat? Ką jūs čia nusišnekat?

ALGIS

Noriu pasakyti, kad savižudžių vaikai būna pažeidžiamesni ir jautresni. Jie turi žymiai didesnę riziką patys prieš save pakelti ranką.

INDRĖ

Tai jūs galvojat aš nuskrisiu į Marsą ir be skafandro išėisiu į lauką, kad mane sudegintų radiacija? Nelabai suprantu, apie ką jūs kalbat.

ALGIS

Tiesiog galite lengvai palūžti. Aš neinterpretuoju, kalbu statistika. Nereikia pykti ant manęs. Tik manau, kad kol dar turite laiko, persigalvokite.

INDRĖ

Jūs žiūrėkit savo reikalų, gerai? Tiksliau, vaikų. Žirėkit savo vaikų, o ne mane auklėkit.

DVYLIKTA SCENA

Brianas ir Natalija ieško Sašos.

BRIAN

So what you will miss the most if you'll be accepted?

NATALIJA

Oh Gosh... A lot. I don't know where even to start. I will miss my friends, first of all. Maybe he went there.

BRIAN

Yeah. I will miss mine as well. Driving my car. And a bike. And a motorcycle.

NATALIJA

You have a motorcycle?

BRIAN

Well, my friend does, but he gives it to me from time to time.

NATALIJA

Saša! (No answer). I will miss the nature, every outdoor activity, picnics, walks, running outside.

BRIAN

I'll miss the air. Jesus, it's so nice to breathe, have you ever thought about that?

NATALIJA

I'll miss winter. Snow. Saša, slyšiš menia? Gde ty?

BRIAN

You like winter? I hate winter. We have mostly sunny days in L.A. Oh, beaches, definitely, I'll miss beaches.

NATALIJA

Trees.

BRIAN

Movies.

NATALIJA

Chocolate.

BRIAN

Fish and chips. And sea food. Sea in general.

NATALIJA

Ice-cream.

BRIAN

Tv series. A lot. Especially Game of Thrones. Oh my...

NATALIJA

Rain.

BRIAN

You are a bit strange. Who likes rain?

NATALIJA

I do. When you go out on a summer night and it rains and you smell the ground and it's so fresh. Where is he?

BRIAN

Why we're even searching for him? Well okay, summer rain is kind of nice. Especially if you're drunk and having fun. Alcohol. I will definitely miss alcohol.

NATALIJA

Shopping.

BRIAN

Yeah... And people, I guess. All those billions. I think I would miss them.

NATALIJA

My mom.

BRIAN

Of course.

NATALIJA

Pizza. Saša? Što slučylas?

BRIAN

Good one. I would miss.. Music. Fuck... Music, yes.
Maybe there will be some music, dont you think?

*They get in a smaller space and stand closer to
one another. The atmospehre become suddenly
sexually tensed.*

NATALIJA

I don't think so. Long walks.

BRIAN

My bed.

NATALIJA

Morning coffee.

BRIAN

Morning cigarette.

NATALIJA

Morning croissant.

BRIAN

Morning in general.

NATALIJA

Oh, Gosh, morning sex, of course.

BRIAN

Morning...

NATALIJA

Falling in love.

BRIAN

It's possible to fall in love on Mars as well, no?

NATALIJA

Yes, but you could not have sex there.

BRIAN

Platonic Mars love.

NATALIJA

Sounds romantic.

Jie stovi taip arti vienas kito, kad girdėti tik jų kvėpavimas. Atrodo, kad jau tuoj pasibučiuos, bet Brian'as atsitraukia.

BRIAN

A lot of things, right?

NATALIJA

A lot.

Brian'as tyli. Žiūri į Nataliją.

BRIAN

He did kill Jews.

NATALIJA

Who?

BRIAN

My grandfather. During the Second World War. In Poland. He killed thousands of them. That's what I found in the archive.

NATALIJA

Oh. I'm so sorry.

BRIAN

Yeah.

NATALIJA

You're not responsible for your grandfather's mistakes. You know that?

BRIAN

I'm not sure he sees it as a mistake. He never told this to anyone. But I think he knows, that I know. It's just... Have you ever felt disgusted about your really close person?

TRYLIKTA SCENA

ALGIS

Pyksti?

INDRĖ

Ant ko, ant jūsų?

ALGIS

Taip.

INDRĖ

Ne. Jūs tiesiog mane erzinat ir tiek.

ALGIS

Aš atsiprašau, kad užsipuoliau dėl to testo.

Jiedu sėdi. Tyli.

INDRĖ

Jūs geri draugai buvot? Kol dar studijavot.

ALGIS

Taip.

INDRĖ

Kodėl nutrūko bendravimas? Niekad nesu jūsų mačiusi.

*Algis tyli. Pradedą juoktis. Indrė nesuprasdama,
kas vyksta, žiūri į jį.*

INDRĖ

Juokingą istoriją?

ALGIS

Ne, tiesiog niekada nebūčiau pagalvojęs, kad ja
dalinsiuosi su jumis. Ir dar tokiomis aplinkybėmis.

INDRĖ

Tai pasakokit.

ALGIS

Nesu tikras ar reikia. Tavo tėtis niekada nebuvo apie
mane užsiminęs?

INDRĖ

Ne. O kas? Kas, čia labai kažkas dramatiško?
Paaiškės, kad iš tikrųjų jūs mano tėtis? Ar kad mano
tėtis, slapta, buvo gėjus?

Algis nusijuokia.

ALGIS

Ne, gal ne taip dramatiška.

INDRĖ

Tai? Aš laukiu.

ALGIS

Ne, gal nereikia.

INDRĖ

Jūs ką tik man skaitėt moralą, aiškinot, kad aš
"neverta" čia dalyvauti.

ALGIS

Ne neverta, o ...

INDRĖ

Aš tiesiog nesuprantu jūsų.

ALGIS

Jūs verta dalyvauti, ne taip mane supratot.

INDRĖ

Man atrodo aš jus puikiai supratau.

ALGIS

Jeigu jums norisi, galvokit taip.

INDRĖ

Jūs dabar tiesiog neigiat dalykus, kuriuos sakėt.

Algis tyli.

INDRĖ

Tai nepasakosit?

ALGIS

Ai, kitą kartą, Indre.

INDRĖ

Kodėl?

ALGIS

Nes ne tam čia susirinkom.

INDRĖ

Jo, bet jūs mane tai terorizuojat.

ALGIS

Aš sakau, atsiprašau. Neturėjau to daryti. Nenorėjau, kad įsižeistum. Neturėjau kištis į tavo asmeninį gyvenimą. Atsiprašau. Ne mano reikalai.

Natalija su Brianu atveda Sašą. Saša atrodo visai silpnai, giliai kvėpuoja.

NATALIJA

(rusiškai)

Reikia pagalbos.

ALGIS

(rusiškai)

Kas nutiko?

INDRĖ

He doesn't look well.

ALGIS

(rusiškai, Sašai)

Kas darosi?

Saša giliai kvėpuoja, atrodo išsigandęs.

BRIAN

Looks like he saw something bad.

ALGIS

(rusiškai)
Kas darosi?

SAŠA

(rusiškai)
Man atrodo, kad mirsiu.

INDRĖ

Spaudžia krūtinę? Paklauskite.

ALGIS

(rusiškai)
Spaudžia krūtinę?

Saša palinksi galvą.

INDRĖ

Sunku kvėpuoti?

ALGIS

(rusiškai)
Sunku kvėpuoti?

Saša palinksi galvą.

INDRĖ

Man atrodo jam gali būti panikos ataka.

NATALIJA

(rusiškai)
Reikia greitosios. Kvėpuok, gerai? Viskas bus gerai.

ALGIS

Gali būti ir širdies priepuolis. Koks čia adresas?

BRIAN

Did this ever happen to him before?

NATALIJA

I don't know him that well! We just flew here together.

ALGIS

(rusiškai, Sašai)
Alergiškas kam nors?

INDRĖ

Jam panikos ataka. Gal galit jai pasakyti, kad jis nemirs, nes čia tik panikos ataka?

ALGIS

Koks čia adresas?

INDRĖ

Jam panikos ataka! Saša (bando paaiškinti pusiau rusiškai, pusiau angliškai, pusiau lietuviškai, kad jam - panikos ataka).

NATALIJA

(rusiškai)

Mes atvažiuvom taksi, neatsimenam, o Dieve...

Algis suranda telefone adresą. Skambina.

BRIAN

Oh my God, he's going to die. Fuck, Jesus.

INDRĖ

(Brianui)

Patylėk. (Sašai) Kvėpuok, ramiai.

Indrė paima Sašos ranką. Rodo jam žvilgsniu kaip įkvėpti ir iškvėpti. Kaip įkvėpti ir iškvėpti. Saša pamažu rimsta. Indrė kvėpuoja kartu su juo.

INDRĖ

Įkvėpk. Iškvėpk. Įkvėpk. Iškvėpk. Geriau?

Indrė ištraukia savo ausinuką ir paleidžia dainą.

Nicolas Jaar "Space is Only Noise if You Can See".

https://www.youtube.com/watch?v=V-_c0o8LAAm&index=1&list=R

Ji žiūri į Sašą. Tyli. Vis dar rodo kaip kvėpuoti. Įkvėpti, iškvėpti. Įkvėpti, iškvėpti.

Pasikeičia apšvietimas. Užgęsta šviesos. Pradedą suktis žvaigždėtas apšvietimas. Įsijungia kelios neoninės šviesos.

Jie kvėpuoja į mikrofonus. Įkvepia, Iškvepia. Įkvepia. Iškvepia.

Saša pamažu rimsta. Nusijuokia.

Indrė nusijuokia.

INDRĖ

Patinka?

SASA

(rusiskai)
Ačiū.

KETURIOLIKTA SCENA

Brianas stovi prie mikrofono. Vis dar tos pačios scenos apšvietimas. Kiti nereaguoja į jo tekstą.

BRIAN

If I were a Jew, I would not question myself anymore. If I would not question myself anymore, I would be silent. If I would be silent, no one would recognize me. If no one would recognize me, I would be history. If I would be history, everyone would read me. If everyone would read me, I would be seen. If I would be seen, I would be eternal. If I would be eternal, I would be everything. If I would be everything, I would be nothing. I want to be nothing.

(Tarsi ką tik nebūtų nieko sakęs, Brian'as išjungia mikrofoną ir grįžta prie visų)
Okay. I'm starving. Should we order some food?

NATALIJA

I'm in.

INDRĖ

Food? Here?

BRIAN

Yeah, why not?

INDRĖ

I don't know.

BRIAN

(Nusijuokia)
Doesn't look that they have catering here anyways. Pizza, maybe?

NATALIJA

Five big pizzas!

Algis atsistoja.

ALGIS

Gerai, einu. *(Rusiskai)* Buvo malonu, sėkmės likusiems. *(Brianui)* Goodbye.

BRIAN

What? Were are you going?

INDRĖ

Viskas?!

ALGIS

Manau, kad taip.

Indrė atrodo pasimetusi.

INDRĖ

Taip paprastai?

NATALIJA

(rusiškai)

Kodėl išeinat, Algi?

ALGIS

(rusiškai)

Atsibodo. (Indrei) Nemanau, kad čia vyksta kažkokia atranka.

INDRĖ

O jeigu vis tik vyksta?

ALGIS

Tuomet, galbūt, pamatysit, kaip ji baigsis.

INDRĖ

Taip lengvai, tiesiog paimat ir išeinat?

ALGIS

Likti čia? Vardan ko? Kad pasižiūrėtume kaip iš mūsų pasijuoks kažkas?

INDRĖ

Niekas iš mūsų nesijuokia.

ALGIS

Indre. Nežinau. Gal ir nesijuokia, bet nebematau prasmės laukti dar ilgiau. Praėjo dvi valandos. Dar spėsiu sūnų iš darželio pasiimti.

INDRĖ

Kaip norit. Tiesiog, jeigu atvirai, jūs vienintelis vertas praeiti atranką.

ALGIS

Nebematai savęs kaip vertos praeiti atranką?

INDRĖ

Nebežinau ar noriu.

ALGIS

Kodėl?

INDRĖ

Jūs turit pasirinkimą, jūs galite rinktis gyvenimą čia arba gyvenimą ten. Aš neturiu.

ALGIS

Tu irgi turi pasirinkimą.

INDRĖ

Bet neturiu gyvenimo. Aš čia nieko neturiu. Aš net šuns neturiu.

BRIAN

So, guys, we're ordering five big family pizzas. Are you in?

Algis tyli.

ALGIS

Iki.

Algis paspaudžia rankas Brianui, Sašai ir Natalijai.

ALGIS

No pizza for me.

NATALIJA

(rusiškai)

Pasilikit, Algi. Dar tik pradžia.

ALGIS

Laimingai, Natalija.

BRIAN

It was a pleasure to meet you, Algi. Maybe we will meet one day again.

ALGIS

Goodbye.

Algis išeina iš salės. Indrė, po kelių akimirų, išeina iš paskos.

PENKIOLIKTA SCENA

Įsijungia kameros įrašas. Algis sėdi priešais kamerą. Kameros kampe data - 2016 12 20. Algis tyli. Susikaupia kalbėti.

ALGIS

Jeigu žiūrite šitą video, reiškia mane atrinko į misiją. Atsiprašau, kad nesakiau jums nieko anksčiau, man buvo per sunku įsivaizduoti jūsų reakcijas. Sunku ir dabar, todėl ir darau šį įrašą. Norėčiau, kad niekas nesijaustų kaltas dėl to, ką padariau. Tai niekaip nėra jūsų kaltė. Aš jus labai myliu. Labai.

ALGIS

Jūs man esate brangūs ir nenoriu, kad jums skaudėtų, bet tai yra mano pasirinkimas, mano svajonė. Tikiuosi, kada nors jūs rasite stiprybės mane suprasti. Apmatau į šitą atranką tik dėl to, kad jaučiu, jog man tai geriausia. Žinau, kad laikysit mane savanaudžiu, bet aš turiu tą padaryti. Mes turėsime laiko atsisveikinti ir tikiu, kad jūs savyje rasite vietos atleidimui. Aš skrendu į kelionę, iš kurios niekada nesugrįšiu. Myliu jus. Labai.

Algis prieina prie kameros ir ją išjungia.

ŠEŠIOLIKTA SCENA

Indrė prisiveja Algį.

INDRĖ

Algimantai.

ALGIS

Taip.

INDRĖ

Jūs iš tikrųjų tiesiog paimsit ir išeisit?

ALGIS

Labai tikiuosi.

INDRĖ

Aš galvojau jums tai svarbu.

Algis tyli.

ALGIS

Aš tau kažkaip primenu jį? Daug kas sakydavo, kad mes panašūs.

Indrė tyli.

INDRĖ

Gal. Kažkiek.

ALGIS

Nuoširdžiai linkiu, kad nepraeitum, bet tebūnie bus kaip bus. Laimingai.

INDRĖ

Bet jūs man dar skolingas istoriją.

ALGIS

Ėjo ežiukas, pamiršo kvėpuoti ir užduso. Tinka?

INDRĖ

Netinka.

ALGIS

Ką tu nori išgirsti, Indre?

Indrė tyli.

INDRĖ

Tiesiog. Jūs esat pirmas žmogus su kuriuo kalbėjausi apie jį po viso šito laiko.

ALGIS

Su niekuo nekalbėjai apie tai visus metus?

INDRĖ

Ne.

ALGIS

Kodėl?

INDRĖ

Nežinau.

Algis tyli.

ALGIS

Mes buvom susižadėję. Su tavo mama.

Indrė nustebusi. Tyli.

INDRĖ

Ką?!

ALGIS

Mažas pasaulis, ne?

INDRĖ

Šito tai tikrai nesitikėjau.

ALGIS

Ir aš nesitikėjau, kad šitam "bunkery" sutiksiu savo eks mylimosios ir geriausio draugo dukrą.

INDRĖ

Tai teoriškai, būtųėt galėjęs tapti mano tėvu.

ALGIS

(juokiasi)

Dėl šitos teorijos patikimumo nežinau. Būtum gimus kiek kitokia.

INDRĖ

Oho... Jie niekada nieko nepasakojo man.

ALGIS

Nesakyk mamai, kad čia sutikai mane.

INDRĖ

Ji net nežino, kad aš čia. (Po pauzės) Tai dėl to jūs ir nustojot bendrauti su mano tėčiu?

Algis palinksi galvą.

ALGIS

Niekada po to laiko ir nebekalbėjom. Kai sužinojau, kad jis... Tiesiog gaila, kad nespėjom pasikalbėti.

Indrė tyli.

SEPTYNIOLIKTA SCENA

Brianas, Natalija ir Saša sėdi salėje.

BRIAN

So, killer in the town?

NATALIJA

Too little people, I guess.

BRIAN

And only one killer.

NATALIJA

I think it's a sensitive topic.

BRIAN

Why? He doesn't even understand what we are talking.

NATALIJA

He's brother was killed a year ago, Brian.

BRIAN

Well that's what you get if you go to the war, no? You get killed. You shoot, they shoot. They get killed, you get killed. Simple as that, no? He deserved that.

Saša nusispjauna ant žemės.

BRIAN

So you do understand me? (Natalijai) He does understand something, yes?

NATALIJA

(rusiškai)

Saša, nesinervuok.

SAŠA

(rusiškai)

Nesikšk.

Saša išeina iš patalpos.

AŠTUONIOLIKTA SCENA

Indrė prieina prie mikrofono. Įsijungia neoninės šviesos.

INDRĖ

Monologas tėčiui, kurio nebuvo. Daugiausiai monologų galvoje esu pasakiusi tiems, kurie man patikdavo. Tiems, kuriems neišdrįsdavau to pasakyti. Visiems tiems, su kuriais susižiūrėdavau, bet jausdavausi jiems per prasta. Visiems tiems, su kuriais būdavau ir negalėdavau stebėti kaip jie žiūri į kitas. Visoms kitoms, kurios žiūrėdavo į tuos, su kuriais būdavau kartu, bet jausdavausi per prasta. Visiems tiems, kurie sėdėdavo vieniši bibliotekose, prie savo magistrinių darbų ir rašydavo juos du kartus ilgiau vien dėl to, kad slapčiomis stėbėdavo savo mylimus bendrakursius, kuriems jie jausdavosi per prasti. Visiems, ant kurių supykdavau, kurie mane išžeisdavo ir įskaudindavo. Mano galvoje tūkstančiai monologų, kurių niekada nepasakiau, nes bijojau būti atstumta, nes bijojau būti nesuprasta, nes bijojau išžeisti ir supykdyti. Visi įsivaizduojami konfliktai, į kuriuos bijojau įsivelti. Galvoju, koks buvo jausmas, kai virvė spaudė tau kaklą. Kai ji pjovė tavo seną odą. Koks buvo jausmas, kai tavo kūnas suprato, kad jis nebegauna ir niekada nebegaus deguonies? Kai tavo kūno ląstelės suprato, kad jos miršta, kad tu joms nebeduosi įkvėpti, kad kraujas nebeplūs į jas? Koks buvo jausmas, kai tu supratai, kad kelio atgal nebėra? Ar tu gailėjaisi? Tą paskutinę minutę, tarp grindų ir lubų, išspyręs taburetę, taburetę, ant kurios mes žaisdavom kortomis, ar tada tu gailėjaisi? Ar norėjai sugrižti? Ar būtum apsidžiaugęs, jeigu kas nors iš mūsų būtų užėjęs į kambarį, būtent tą akimirką? Ar būtum buvęs dėkingas likimui? Ar būtum tą kartojęs tol, kol būtų pavykę? Bet tau pavyko. Iš pirmo karto, kaip visada, tau pavyko. Tau visada sekdavosi. Visuomet buvai geriausias. Todėl, nesusimovei ir čia.

DEVYNIOLIKTA SCENA

Brianas įeina į salę su penkiomis picomis.

BRIAN

Brunch time!!!

NATALIJA

I'm starving!

BRIAN

Two Mexican, one with chicken, one with ham and one with... let's see. With spicy minced meat.

SAŠA

(Nataijai, rusiškai)
Nėra be mėsos?

NATALIJA

Oh, fuck, Brian. You didn't order vegetarian?

BRIAN

What, you're vegetarian?

NATALIJA

Saša is vegetarian.

BRIAN

So he can take the ham off the pica and eat the cheese.

NATALIJA

(rusiškai, Sašai)
Gal galima nuimti kumpį nuo vienos picos tiesiog?

SAŠA

(rusiškai, apie Brian'ą)
Dalbajobas.

BRIAN

Did he just insulted me? That's an insult, right? What did you say?

NATALIJA

Relax, Brian.

SAŠA

(rusiškai)
Taip, dalbajobas, debilas, supistas amerikietis blet iš supisto Teksaso nachuj.

NATALIJA

(rusiškai)
Saša, nusiramink.

BRIAN

What does he say? He's cursing on me? He said Texas right? Right, motherfucker? What, you can't eat your fucking meat?

SAŠA

(rusiškai)
Valink iš čia nachui, supratai, varyk iš čia su savo supistom picom, debile tu!

BRIAN

You don't even know fucking English you morron!
Stupid uneducated morron in a smelly disgusting tank.
You kill people, for Christ sake and now you do care
about fucking little pigs? This is so fucking
unbelievable!

Saša spjauna jam į veidą. Brianas stovi apšalęs.

BRIAN

You fucking...

*Brianas trenkia jam, jie susiremia, pradeda
muštis.*

BRIAN

You pathetic asshole, you fucking muck, you kill
fucking children, you moron.

NATALIJA

Brian, stop it! Please.

Algis su Indre užaina į patalpą.

INDRĖ

Kas per? Wooooow.

Algis šoka jų atskirti.

ALGIS

(rusiškai)

Saša, nusiramink. Ramiai. Kas čia įvyko?

*Jam pavyksta juos atskirti. Brian'as šluostosi
kraują, bėgantį iš nosies. Algis laiko Sašą, kad
nešoktų ant jo.*

BRIAN

Fucking muck.

SAŠA

(rusiškai)

Užsipisk, debile.

ALGIS

(rusiškai)

Saša, ramiai. Ramiai, nereikia. Nereikia veltis su
juo į šitas nesąmones. Ramiai. Viskas gerai. Nurink.

SAŠA

(rusiškai)

Jis įžeidė mano brolių.

ALGIS

Viskas gerai.

Saša pamažu rimsta. Natalija išeina iš bendros erdvės. Indrė atsidaro savo picos dėžę ir valgo picą.

ALGIS

(Sašai, rusiškai)

Neleisk, kad jis tave išvestų iš kantrybės. Gerai? Sutariam?

Saša palinksi.

ALGIS

(Indrei)

Pabūk su Saša, gerai?

INDRĖ

Jo, aišku.

Algis, išeina paskui Nataliją.

INDRĖ

Tikras šou tiems, kas stebi.

Indrė valgo gabalą picos.

DVIDEŠIMTA SCENA

Natalija sėdi koridoriuje. Valgo picą. Prie jos prieina Algis.

ALGIS

(rusiškai)

Tikra žaidėja.

NATALIJA

(rusiškai)

Kodėl?

ALGIS

(rusiškai)

Tu Brianui pasakei apie Sašos brolių. Žinėjai, kad viskas taip išsiriš.

NATALIJA

(rusiškai)

Dar nevelu prie manęs prisijungti, Algi.

ALGIS

(rusiškai)
Natalija. Čia tikrai niekas nevyksta.

NATALIJA

(rusiškai)
Jums vis dar atrodo, kad niekas nevyksta?

ALGIS

(rusiškai)
Taip elgdamasi tik sukiršinsit žmones. Nelabai komandiška.

NATALIJA

(rusiškai)
Jūs darot klaidą. Kad išeinat.

ALGIS

(rusiškai)
Net jeigu ir taip, iki.

Algis išeina pro duris. Natalija baigia tvarkytis.

NATALIJA

Algi.

Algis atsisuka į ją.

NATALIJA

Bet juk jūs negalvojat, kad išėjimas ir yra atrankos laimėjimas?

Algis nusijuokia.

ALGIS

O jūs tikrai norit laimėti. Aš tiesiog važiuoju pasiimti sūnaus iš darželio.

DVIDEŠIMT PIRMA SCENA

Brianas kiek toliau nuo Sašos. Toje pačioje erdvėje sėdi ir Indrė. Valgo picą.

BRIAN

Okay, I'm sorry, man. I did cross the line. I'm sorry.

Brianas tiesia ranką susitaikymui, bet Saša jam neatsako.

SAŠA

(rusiškai)

Dėl tokių žmonių kaip tu, aš atsikeliu kiekvieną rytą su pykčiu. Kurie be priežasties galvoja, kad yra geresni. Kad jiems galima. Dėl tokių žmonių kaip tu, man norisi apsivemti.

BRIAN

You make me wanna hate. And it's not my problem. It's your problem.

INDRĖ

Neįtikėtina...

SAŠA

(rusiškai)

Niekas niekada nenurims, kol tokie kaip tu reikšis. Kol tokie debilai vaikščios ant šitos žemės.

BRIAN

I just want to live in peace, but I can't. That's why I want to leave. But that's not the new beginning I imagined. It's just not.

SAŠA

(rusiškai)

Tu esi apgailėtinas.

BRIAN

I can't even talk to you. I said I'm sorry. And you just ignored me. That's not the way the world should work. Why you just ignore when someone says sorry?

SAŠA

(rusiškai)

Tu trenki, o tada atsiprašai.

BRIAN

Fuck you.

SAŠA

(rusiškai)

Užsipisk.

INDRĖ

Nu, mušitės dar?

Indrė nusijuokia. Natalija grįžta į patalpą.

NATALIJA

Algis left.

INDRÉ

So know what?

BRIAN

How long will you wait?

INDRÉ

I have no idea. Your flight is in one hour, Natalija?

NATALIJA

I will skip the flight.

Indrė juokiasi.

INDRÉ

Okay. So what, two days more?

NATALIJA

If we can easily order food and drinks, why not?

BRIAN

I think it's the most strange experience I've ever had.

INDRÉ

Definitely.

NATALIJA

Even if it's not the competition... It's kind of fun, no?

INDRÉ

Kind of memorable for sure.

BRIAN

We didn't order cola. Should I call him once again?

NATALIJA

And some deserts.

INDRÉ

Creme brulee if they have.

NATALIJA

And an apple pie. With ice-cream.

BRIAN

(prieina prie Sašos)

Do you want something?

Saša tyli.

BRIAN

It's on me. Look. I'm really sorry. Let me buy you something vegetarian. Or is it vegan? I can order you some sushi if you want. You didn't even eat anything. Come on. I apologized you. Sincerely. I'm sorry.

Algis grįžta į patalpą.

NATALIJA

(rusiškai)
Užrakinta, norit pasakyti?

ALGIS
Ne, atidaryta.

Indrė nusijuokia.

INDRĖ
Persigalvojot?

ALGIS
Persigalvojau.

INDRĖ
Kodėl?

ALGIS
Žmona parašė, kad rado mano video, kurį padariau, jei mane atrinktų. Kaip atsisveikinimą. Tai nori pasikalbėti.

INDRĖ
Jūs jai nesakėt?

ALGIS
Ne.

Indrė juokiasi. Algis prisijungia prie jos.

ALGIS

(Natalijai, rusiškai)
Žmona rado video, kuriame sakau apie atranką. Nelabai esu pasiruošęs šitam pokalbiui dabar.

Natalija su Saša nusijuokia.

ALGIS
So, killer in the..?

INDRĖ
In the town.

ALGIS
Killer in the town.

BRIAN
Guys, I love you.

NATALIJA

(Sašai, rusiškai)

NATALIJA
Žaisi?

SAŠA

(rusiškai)
Man juk turėtų gerai sektis.

NATALIJA
Nu kaip. Visi žinosim, ką tikrai nori nužudyt.

Jiedu nusijuokia.

BRIAN
What you're talking about me?

NATALIJA
I just explained the rules of the game.

Brian'as prieina prie Sašos. Žiūri į ją.

BRIAN
You want to tell me something? Tell me.

Saša tyli. Žiūri į ją.

SAŠA

(Brianui)
Sushi. And cola.

BRIAN
Yeah, man. I knew that. You're a good person. I will order the best sushi they have.

INDRĖ
You order and we start?

Įsijungia kosminis apšvietimas. Žvaigždės sukasi ratu, įsijungia neoninės šviesos. Natalija su Indre ruošia lapelius žaidimui. Brian'as užsakinėja maistą. Algis valgo picos likučius. Atrodo, tarsi jie būtų seni draugai.

Vėl pradeda groti Nicolas Jaar "Space is Only Noise if You Can See".